22/800b5 ms012

GB Dynamic soother, silicone. Further important information inside. **PL** Smoczek dynamiczny, silikonowy. Więcej informacji w środku. **DE** Dynamischer Silikonschnuller. Mehr Informationen in der Verpackung. **FR** Sucette dynamique en silicone. Plus d'informations à l'intérieur. **ES** Tetina dinámica, de silicona. Más información dentro del empaque. **PT** Chupeta de silicone dinâmica. Mais informações no interior. **IT** Succhietto dinamico in silicone. Maggiori informazioni all'interno. **CZ** Silikonový dynamický dudlík. Více informací uvnitř balení. **SK** Dynami cký utišujúci cumlík, silikónový. Viac informácií nájdete vnútri balenia. **HU** LOVI dinamikus cumi, szilikon. További fontos információkat a csomagolás belsejében talál. Származási hely Lengyelország. Distributor pro ČR/ Distribútor pre SK/ Forgalmazó HU: Canpol Central Europe s.r.o. www.canpolcentraleurope.com **UA** Пустушка силіконова динамічна LOVI. Більше інформації всередині. **GEO** სილიკონის დინამიური მატყუარა. დამატებითი ინფორმაცია იხილეთ შეფუთვაში. **LT** Dinaminis, silikoninis čiulptukas. Daugiau informacijos viduje. **LV** Dinamiskais silikona knupītis. Svarīga papildus informācija iekšpusē. **EST** LOVI rõngaslutt silikoonist. Oluline lisateave on pakendis. **FIN** Dynaaminen huvitutti, silikonia. Tärkeää lisätietoa pakkauksessa. **SE** Dynamisk sugnapp, silikon. Mera instruktioner finns bifogad. **RO** Suzetă dinamică, din silicon. Mai multe informații în interior. **BG** Силиконова залъгалка Dynamic. Повече важна информация ще откриете в опаковката. **HR** LOVI Dynamic sisač, silikon. Više važnih informacija nalazi se unutar pakiranja. **RU** Соска-пустышка силиконовая, с торговой маркой LOVI («ЛОВИ»). Подробную информацию о товаре см. внутри. **KZ** Силиконды қуыс емізік, LOVI («ЛОВИ») сауда маркасымен. Тауар туралы толық ақпаратты ішінде қараңыз. **AR** سكاته ديناميكية سيليكون. لمعلومات اخرى اضافية انظر النشرة الداخلية

GB Instructions for use: Before first use boil the soother by placing it in boiling water for 5 min., then allow the soother to cool and gently squeeze out water from the rubber. This is necessary to ensure hygiene. Clean before each use - wash in warm water with mild detergent, then rinse thoroughly. Pour with boiling water. Soother can be disinfected in a steam/electric sterilizer or in boiling water. Do not wash the soother in the dishwasher. Do not store in the freezer or give the baby a soother that has been cooled in the freezer, as this may damage the soother. Do not use any antibacterial agents or abrasive cleaners. Excessive concentrations of detergents may eventually cause damage to the plastic parts. Never dip the teat in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. Replace the soother between one and two months of use for safety and hygiene reasons If the soother was pulled into the mouth, **DO NOT PANIC.** It cannot be swallowed and is designed so that you can cope with such situation. Remove it from the mouth with care, as gently as possible. Keep the soother in clean, dry and closed container. It is recommended for children to stop using soother before the age of 3.

For your child's safety

WARNING!

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

Only use dedicated soother holders tested to EN 12586. Never attach other ribbons or cords to a soother, your child may be strangled by them. Do not leave a soother in direct sunlight or near a source of heat, or leave in disinfectant ("sterilising solution") for longer than recommended, as this may weaken the teat. Retain the instruction for later use. Batch code on

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32str.i08.04.2026 09:12

the packaging.
*A product usability survey conducted under clinical conditions on a group of 150 infants aged 0-18 months in specialised, regional paediatric and neurological clinics in Poland, operating under the National Health Fund in Katowice, Rzeszów and Bydgoszcz, involving midwives and parents.

PL Instrukcje dotyczące użytkowania: Przed pierwszym użyciem gotuj smoczek do uspokajania w wodzie przez 5 minut, następnie po schłodzeniu wyciśnij pozostałą w smoczku wodę. Jest to niezbędne dla zapewnienia higieny. Przed każdym kolejnym użyciem umyć dokładnie smoczek ciepłą wodą z delikatnym środkiem myjącym, dokładnie wypłukać, polewać wrzątkiem. Smoczek można zdezynfekować w sterylizatorze parowym/elektrycznym lub wrzącej wodzie. Smoczka nie można myć w zmywarce. Nie przechowywać w zamrażarce oraz nie podawać dziecku schłodzonego w zamrażarce smoczka, takie działanie może spowodować uszkodzenie smoczka. Nie należy używać antybakteryjnych ani ściernych środków czyszczących. Zbyt wysokie stężenia środków czyszczących mogą z czasem spowodować uszkodzenie elementów plastikowych. Nigdy nie zanurzaj gumki w słodkich substancjach ani w lekarstwach, gdyż może to wywołać próchnicę u dziecka. Ze względu na bezpieczeństwo i higienę wymień smoczek na nowy po 1 do 2 miesiącach użytkowania Jeżeli smoczek do uspokajania zostanie wciągnięty do jamy ustnej **NIE NALEŻY WPADAĆ W PANIKĘ**; smoczek do uspokajania nie może być połknięty i jest tak skonstruowany tak, aby można było sobie poradzić,

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

gdy zdarzy się taki przypadek. Usunąć smoczek do uspokajania z ust najdelikatniej jak to możliwe. Przechowuj smoczek w czystym, suchym i zamkniętym pojemniku. Zalecamy odstawienie smoczka u dzieci najpóźniej do 3 roku życia.

Dla bezpieczeństwa Twojego dziecka
OSTRZEŻENIE!

Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź produkt. Pociągnij smoczek we wszystkich kierunkach. W przypadku jakichkolwiek oznak uszkodzeń wyrzuć produkt.

Używaj wyłącznie dedykowanych uchwytów do smoczka zgodnych z normą EN12586. Nigdy nie przywiązuj do smoczka wstążek ani pasków, gdyż może to spowodować uduszenie się dziecka.

Nie pozostawiaj smoczka w bezpośrednim świetle słonecznym, w pobliżu źródeł ciepła, ani nie pozostawiaj go w środku dezynfekującym („roztworze sterylizującym") dłużej niż jest to zalecane, ponieważ może to spowodować osłabienie gumki smoczka. Zachowaj instrukcję, ponieważ zawiera ważne informacje. Numer serii podany na opakowaniu.

* Badanie użyteczności produktu pod nadzorem medycznym w trybie ambulatoryjnym przeprowadzone na grupie 150 niemowląt w wieku 0-18 miesięcy na terenie poradni w Polsce (specjalistycznych, rejonowych o profilu pediatrycznym i w poradniach neurologicznych NFZ w Katowicach, Rzeszowie i Bydgoszczy z udziałem położnych i rodziców).

DE Gebrauchsanleitung: Vor dem ersten Gebrauch kochen Sie den Beruhigungsschnuller 5 Minuten lang im Wasser aus, danach,

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

nach dem Abkühlen, drücken Sie aus dem Schnuller das restliche Wasser aus. Es ist für die Hygiene erforderlich. Vor jedem weiteren Gebrauch reinigen Sie gründlich den Schnuller unter warmen Wasser mit sanftem Spülmittel, spülen Sie das Produkt genau aus, überbrühen Sie es mit siedendem Wasser. Der Schnuller sollte in dem Dampf-/Elektrosterilisator oder in siedendem Wasser sterilisiert werden. Den Schnuller nicht in der Spülmaschine reinigen. Der Schnuller darf nicht im Gefrierschrank aufbewahrt werden und Sie dürfen Ihrem Baby keinen Schnuller geben, der im Gefrierschrank gekühlt wurde. Dies kann zu Schäden am Schnuller führen. Verwenden Sie weder antibakterielle noch scheuernde Reiniger. Zu hohe Konzentration der Reinigungsmittel kann mit der Zeit zur Beschädigung der Kunststoffelemente führen. Tauchen Sie nie das Gummi in süßen Substanzen oder Medikamenten ein, es kann die Karies beim Kind verursachen. Verwenden Sie den Schnuller zur Beruhigung durch die Dauer von 1 bis zu 2 Monaten, dann ersetzen Sie es durch einen neuen Schnuller wegen der Sicherheit und der Hygiene. Wird der Schnuller in die Mundhöhle eingesaugt, **TRETEN SIE NICHT IN PANIK;** der Schnuller kann nicht geschluckt werden und wurde so entwickelt, um mit solcher Situation ggf. zurechtzukommen. Entfernen Sie den Schnuller aus der Mundhöhle mit höchster Sorgfalt. Bewahren Sie den Schnuller in einem trockenen, sauberen und geschlossenen Behältnis. Wir empfehlen die Absetzung des Schnullers bei Kindern in dem Alter von 3 Jahren.

Für die Sicherheit Ihres Kindes

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

VORSICHT!
Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigungen oder Mängeln sofort weg.
Verwenden Sie nur spezielle Schnullerbänder, die der EN 12586 entsprechen. Befestigen Sie niemals andere Bänder oder Schnüre an einem Schnuller, Ihr Kind kann sich mit ihnen strangulieren.
Lassen Sie den Schnuller nicht länger als empfohlen in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von Wärmequellen oder in einem Desinfektionsmittel („Sterilisationslösung") liegen, da dies das Gummiband schwächen kann. Bewahren Sie die Anleitung auf, da sie wichtige Informationen enthält. LOT-Nummer befindet sich auf der Verpackung.
* Eine Studie zur Gebrauchstauglichkeit des Produkts unter ärztlicher Aufsicht in einem ambulanten Umfeld, die an einer Gruppe von 150 Säuglingen im Alter von 0-18 Monaten in den Ambulanzen in Polen durchgeführt wurde (Fachambulanzen, Bezirksambulanzen für Kinderheilkunde und neurologischen Vertragsambulanzen, in Katowice, Rzeszów und Bydgoszcz unter Beteiligung von Hebammen und Eltern).
FR Instructions d'utilisation: Faites bouillir la sucette dans l'eau pendant 5 minutes avant la première utilisation, puis essorez l'eau restante dans la sucette après refroidissement. Ceci est nécessaire pour assurer l'hygiène. Lavez soigneusement la sucette à l'eau chaude avec un détergent doux, rincez-la soigneusement, versez de l'eau bouillante dessus avant chaque utilisation. La sucette peut

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

être désinfectée dans un stérilisateur à vapeur/électrique ou dans l'eau bouillante. La sucette ne doit pas être lavée au lave-vaisselle. La sucette ne doit pas être conservée au congélateur et vous ne devez pas donner à votre bébé une sucette qui a été réfrigérée au congélateur. Cela pourrait endommager la sucette. N'utilisez pas de nettoyants antibactériens ou abrasifs. Des concentrations trop élevées de produits de nettoyage peuvent endommager les composants en plastique. Ne trempez jamais le caoutchouc dans des substances sucrées ou des médicaments, car cela peut provoquer des caries dentaires chez l'enfant. Utilisez la sucette pendant 1 à 2 mois, puis remplacez-la par une nouvelle pour des raisons de sécurité et d'hygiène. Si la sucette est aspirée dans la bouche, **NE PANIQUEZ PAS** ; la sucette ne peut pas être avalée et elle est conçue pour faire face à cette situation. Retirez la sucette de la bouche aussi délicatement que possible. Conservez la sucette dans un récipient propre, sec et fermé. Nous recommandons de sevrer l'enfant de la sucette à l'âge de 3 ans.

Pour la sécurité de votre enfant
AVERTISSEMENT !

Avant chaque utilisation, examiner soigneusement la sucette. Tirer la sucette dans tous
les sens. La jeter au moindre signe de détérioration ou de fragilité.
Utiliser uniquement des attache-sucettes conformes à l'EN 12586. Ne jamais attacher de
ruban ou de cordon à la sucette, car votre enfant pourrait s'étrangler.
Ne laissez pas la sucette à la lumière directe du soleil, près de so-

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

urces de chaleur ou dans un désinfectant (solution „stérilisante") pendant une durée supérieure à celle recommandée, car cela pourrait affaiblir le caoutchouc. Conserver la notice car elle contient des informations importantes. Le numéro de lot est indiqué sur l'emballage.

ES Instrucciones de uso: Por razones de higiene, antes del primer uso hierva el chupete durante 5 minutos. A continuación, cuando se enfríe, exprima todo el agua del chupete. Antes de cada uso lave el chupete en agua caliente con detergente suave. Aclarélo abundantemente y vierta el agua hirviendo sobre él. El chupete puede ser desinfectado en el esterilizador a vapor/eléctrico o en agua hirviendo. No lave el chupete en el lavavajillas. El chupete no debe guardarse en el congelador y no debe darle a su bebé un chupete que haya estado enfriado en el congelador. Hacerlo podría dañar el chupete. No use ningún antibacterial o sustancias abrasivas. La excesiva concentración de detergentes puede dañar las partes de plástico. Nunca sumerja la goma en sustancias dulces o medicamentos ya que puede causar caries en los dientes del infante. Por razones de higiene y seguridad cambie el chupete por uno nuevo después de un periodo de 1 a 2 meses. En caso de que el chupete se quede atrapado en la boca de su niño, **NO SE DEJE LLEVAR POR EL PÁNICO**, no se lo puede tragar, ya que está diseñado para hacer frente a esta situación. Saque el chupete de la boca tan delicadamente como le sea posible. Guarde el chupete en un recipiente limpio, seco y tapado. Se recomienda dejar de utilizar el chupete en niños mayores de 3 años.

Para la seguridad de su bebé
¡ADVERTENCIA !
Inspecciónelo atentamente antes de cada uso. Tire del chupete en todas las

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

direcciones. Deseche el chupete al primer signo de deterioro o fragilidad.
Utilice sólo broches para chupetes probados según la norma EN 12586. Nunca unir el chupete a otras cintas o cordeles, su bebé podría estrangularse con ellas.
No deje el chupete expuesto a la luz solar o cerca de una fuente de calor ni en sustancias desinfectantes (solución esterilizante) a tiempo más largo de lo aconsejado ya que pueden dañar la goma. Conserve las instrucciones porque incluyen información importante. Lote de fabricación en la caja.
*Estudio de usabilidad del producto bajo supervisión médica realizado en un grupo de 150 lactantes de 0 a 18 meses en clínicas ambulatorias de Polonia (clínicas especializadas, regionales de perfil pediátrico y ambulatorios neurológicos del Centro Nacional de Salud en Katowice, Rzeszów y Bydgoszcz con la participación de matronas y padres).
PT Instruções de uso: Ferver a chupeta em água durante 5 minutos antes da primeira utilização, depois espremer a água restante na chupeta após arrefecimento. Isto é essencial para a higiene. Lavar bem a chupeta com água morna e um detergente suave, enxaguar bem, deitar água a ferver sobre ela antes de cada utilização. Desinfectar num esterilizador a vapor/eléctrico ou água a ferver. A chupeta não é lavável na máquina de lavar loiça. A chupeta não deve ser guardada no congelador e não deve dar ao seu bebé uma chupeta que tenha sido arrefecida no congelador. Fazer isso pode danificar a chupeta. Não utilizar produtos de limpeza antibacterianos ou abrasivos. Concentrações demasiado elevadas de agentes de limpeza podem danificar componentes plásticos ao longo do tempo. Nunca mergulhar o elástico em substâncias doces ou medicamentos, pois isto pode causar cáries dentárias na criança. Utilizar a chupeta durante 1 a 2 meses, depois substituí-la

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

por uma nova por razões de segurança e higiene. Se a chupeta for sugada para a boca, **NÃO ENTRAR EM PÂNICO**; a chupeta não pode ser engolida e é concebida para que possa ser tratada se isto acontecer. Retirar a chupeta da boca o mais suavemente possível. Armazenar a chupeta num recipiente limpo, seco e fechado. Recomendamos que deixe utilizar a chupeta em crianças com 3 anos de idade.

Pela segurança do seu filho

ATENÇÃO!

Verifique cuidadosamente antes de cada utilização. Puxe a chupeta em todas as direcções.

Elimine ao primeiro sinal de danos ou deterioração.

Utilize apenas clipes porta-chupetas dedicados testados de acordo com a EN 12586.

Nunca prenda outras t1tas ou fios a uma chupeta, o seu filho pode ser estrangulado.

Não deixar a chupeta à luz solar directa, perto de fontes de calor ou num desinfectante (solução „esterilizante") durante mais tempo do que o recomendado, uma vez que isto pode causar o enfraquecimento do elástico. Guardar o manual, pois contém informações importantes. O número do lote é indicado na embalagem.

IT Istruzioni per l'uso: Prima del primo uso, fare bollire il succhietto calmante in acqua per 5 minuti, quindi una volta raffreddato, strizzare l'acqua rimasta nel succhietto. È indispensabile per garantire l'igiene. Prima di ogni uso lavare il succhietto con acqua tiepida con un detersivo delicato, sciacquare abbondantemente, versarvi sopra l'acqua bollente. Il succhietto può essere disinfettato con uno sterilizzatore a vapore/elettrico o in

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

acqua bollente. Non lavare il succhietto in lavastoviglie. Il succhietto non deve essere conservato nel congelatore e non si deve dare al bambino un ciuccio che è stato refrigerato nel congelatore. Ciò potrebbe danneggiare il succhietto. Non usare detergenti antibatterici o abrasivi. Una concentrazione troppo elevata di detersivi potrebbe danneggiare nel tempo le parti in plastica. Non immergere mai la gomma in sostanze dolci o farmaci, perché ciò potrebbe causare la carie nel bambino. Usare il succhietto calmante per un periodo da 1 a 2 mesi, quindi sostituirlo con uno nuovo per motivi di sicurezza e igiene. Se il succhietto calmante si trovasse troppo profondamente in bocca **NON FARSI PRENDERE DAL PANICO**; il succhietto calmante non può essere inghiottito ed è stato progettato in modo tale che si possa gestire tale situazione. Rimuovere il succhietto calmante dalla bocca in modo più delicato possibile. Conservare il succhietto in un contenitore pulito, asciutto e chiuso. Si raccomanda di rinunciare al succhietto entro i 3 anni di età.

Per la sicurezza del vostro bambino
AWERTENZA!

Controllare attentamente prima di ogni uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Sostituirlo al primo segno di usura o danneggiamento.
Utilizzare solamente trattieni succhietti conformi alla EN 12 586. Non fissare il succhietto a nastri o cordini, il vostro bambino potrebbe strangolarsi.
Non lasciare il succhietto esposto alla luce diretta del sole, vicino a fonti di calore o in una sostanza disinfettante (soluzione "sterilizzante") più a lungo di quanto consigliato, in quanto ciò potrebbe causare un indebolimento della gomma. Conservare le istruzioni in quanto contengono informazioni importanti. Il numero di lotto è riportato sulla confezione.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

CZ Návod k použití: Před prvním použitím dudlík z hygienických důvodů ponořte do vařící vody po dobu asi 5 minut. Po vychladnutí vytlačte zbylou vodu z dudlíku. To je nezbytné k zachování hygieny. Před prvním použitím dudlík důkladně umyjte v teplé vodě s jemným čisticím prostředkem a poté důkladně opláchněte. Prolijte vroucí vodou. Dudlík lze dezinfikovat v parním / elektrickém sterilizátoru nebo vroucí vodě. Dudlík není vhodný do myčky. Neuchovávejte v mrazničce ani nedávejte dítěti dudlík, který byl vychlazený v mrazničce, protože by mohlo dojít k poškození dudlíku. Nepoužívejte žádné chemické dezinfekční přípravky! Vysoké koncentrace těchto přípravků mohou poškodit plastové díly dudlíku. Nikdy nenamáčejte dudlík do sladkých substancí ani léků - vystavujete dítě nebezpečí vzniku vady zubní skloviny. Dudlík používejte maximálně 1-2 měsíce, pak ho z hygienických a bezpečnostních důvodů vyměňte za nový. Pokud dudlík zapadne dítěti do úst, **NEPROPADEJTE PANICE** – dudlík je konstruován tak, že ho dítě nemůže spolknout a vy ho v takových případech můžete bezpečně vyjmout. Dudlík vyjímejte co možná nejopatrněji. Dudlík uchovávejte v čistém, suchém a uzavřeném pouzdru. Nedoporučujeme používat dudlík pro dítě starší 3 let.

Pro bezpečnost vašeho dítěte

UPOZORNĚNÍ!

Před každým použitím výrobek pečlivě zkontrolujte. Natáhněte dudlík do všech směrů. V případě jakýchkoli známek poškození nebo opotřebení jej vyhoďte.

Používejte pouze držáky dudlíků, které byly testovány v souladu s normou EN 12586. Na dudlík nikdy nepřipínejte jiné šňůrky nebo stuhy. Mohlo by dojít k udušení dítěte.

Nenechávejte dudlík na přímém slunečním světle, v blízkosti tepelného

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

zdroje nebo v dezinfekčních prostředcích déle, než je doporučováno – můžete způsobit oslabení gumičky dudlíku. Informace o výrobku uchovejte pro případné pozdější použití. Číslo série je uvedeno na obalu.

SK Návod na použitie: Pred prvým použitím vyvarte cumlík tak, že ho položíte do vriacej vody na dobu 5 min., nechajte cumlík vychladnúť a z gumy jemne vytlačte vodu. Je to nevyhnutné pre zaistenie hygieny. Pred prvým použitím vložte cumlík do vriacej vody na 5 min. Pred každým použitím očistite - umyte v teplej vode s jemným saponátom a potom dôkladne opláchnite. Prelejte vriacou vodou. Cumlík je možné sterilizovať v parnom/elektrickom sterilizátore alebo vo vriacej vode. Cumlík neumývajte v umývačke riadu. Neskladujte v mrazničke ani nedávajte dieťaťu cumlík vychladený v mrazničke, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu. Nepoužívajte žiadne antibakteriálne prostriedky či abrazívne čističe. Nadmerná koncentrácia čistiacich prostriedkov môže spôsobiť poškodenie plastových častí. Neponárajte cumlík do sladkých látok či liekov, pretože to môže vášmu dieťaťu spôsobiť zubný kaz. Z hygienických a bezpečnostných dôvodov cumlík vymeňte po 1-2 mesiacoch používania. Ak bol cumlík vtiahnutý do úst, **NEPANIKÁRTE**. Nemôže byť prehltnutý a je navrhnutý tak, aby sa takáto situácia dala vyriešiť. Opatrne ho vyberte z úst, tak jemne ako sa len dá. Udržujte cumlík v čistej, suchej a uzavretej krabičke. Odporúča sa prerušiť používanie cumlíka ak dieťa dosiahne 3 roky.

Pre bezpečnosť Vášho dieťaťa.

UPOZORNENIE!

Pred každým použitím dôkladne skontrolujte. Potiahnite cumlík všetkými smermi. Pri prvom náznaku poškodenia či opotrebovania ho odhoďte.

Používajte iba výhradne určené držiaky cumlíkov testované podľa normy

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

EN 12586. K cumlíku nikdy nepriväzujte iné stužky ani šnúrky, mohlo by dôjsť k uškrteniu dieťaťa!
Nenechávajte cumlík na priamom slnku, v blizkosti zdroja tepla, alebo v dezinfekčných prostriedkoch (sterilizačných roztokoch) dlhšie ako sa odporúča, pretože to môže cumlík oslabiť. Uchovajte si návod pre neskoršie použitie. Číslo série sa nachádza na obale.
HU Használati utasítás: Az első használat előtt sterilizálja forrásban lévő vízben 5 percig annak érdekében, hogy biztosítsa a megfelelő higiéniát! Ezután hagyja kihűlni, és a cumiból óvatosan nyomja ki a vizet! Erre azért van szükség, hogy biztosítsa a higiéniát a nyugtató cumi belső részében. Az első használat előtt helyezze a cumit forrásban lévő vízbe 5 percig. Tisztítsa meg minden használat előtt – mossa át meleg vízzel és gyengéd tisztítószerrel, majd alaposan öblítse át. Öntse át forró vízzel. A nyugtató cumi fertőtleníthető gőz/elektromos sterilizátorban vagy forrásban lévő vízbe való helyezéssel. A nyugtató cumit ne mossa a mosogatógépben. Ne tárolja a fagyasztóban, és ne adjon gyermekének fagyasztóban lehűtött cumit, mivel a fagyasztó károsíthatja a cumit. Ne használjon antibakteriális szereket vagy súrolószert! A nagy mennyiségben használt tisztítószerek a műanyag alkotóelemek károsodását okozhatják. Ne mártsa a cumit édes anyagba vagy gyógyszeres oldatba, mert ez fogszuvasodáshoz vezethet. Cserélje ki a cumit 1-2 hónap használat után biztonsági és higiéniai okokból! Amennyiben a gyermek a cumit egészben bekapta, **ne essen kétségbe!** A cumi úgy lett kialakítva, hogy nem lehet lenyelni. Vegye ki a baba szájából a lehető leggyengédebben. A cumit tárolja tiszta, száraz és zárt helyen vagy cumitartó dobozban. A cumi elhagyása 3 éves korban ajánlatos.
Gyermeke biztonságáért

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

FIGYELEM!
Minden egyes használat előtt vizsgálja meg alaposan, és húzogassa meg a cumit minden irányba. Ha az anyag gyengülését vagy sérülését észleli, azonnal dobja el.
Kizárólag az EN 12586 szabványnak megfelelő funkcionális cumitartót használjon. Ne tegyen egyéb szalagot vagy zsinórt a cumira, mert a gyermek megfulladhat tőle.
Soha ne rögzítse zsinórokhoz, szalagokhoz vagy könnyen elmozduló ruhadarabokhoz. A gyermek megfulladhat. A cumit ne tegye ki közvetlen napfénynek, közel a hőforráshoz és ne hagyja fertőtlenítőszerekben (sterilizálás érdekében) a javaslottnál hosszabb ideig, mert ez a cumi elgyengüléséhez vezethet. Őrizze meg a használati utasításokat a későbbi felhasználás érdekében! A sorszám a csomagoláson található.
UA Інструкція використання: перед першим використанням простерилізуйте пустушку, прокип'ятивши біля 5 хв., а після того, як вона охолоне, акуратно відіжміть з неї воду. Це необхідно для забезпечення гігієни. Перед кожним наступним використанням ретельно мийте пустушку в теплій воді з дитячим милом або засобами для миття дитячого посуду, добре сполосніть, полийте кип'ятком. Пустушку можна дезінфікувати в паровому/електричному стерилізаторі або кип'ятком. Не можна мити пустушку в посудомийній машині. Не зберігайте в морозильній камері і не давайте дитині пустушку, яка була охолоджена в морозильній камері, оскільки це може пошкодити пустушку. Не можна використовувати антибактеріальні, абразивні миючі засоби. Надмірне використання миючих засобів може в кінцевому підсумку призвести до пошкодження пластикових елементів. Попередження!

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

Не занурюйте гумку пустушки в солодкі рідини або лікарські препарати, оскільки це може призвести до руйнування зубів у дитини. З міркувань безпеки та гігієни, міняйте пустушку після 1-2 місяців використання. Якщо пустушка впала до рота, **НЕ ПАНІКУЙТЕ**; вона сконструйована таким чином, що її неможливо проковтнути і Ви зможете впоратися з такою ситуацією. Дістаньте її з рота максимально обережно. Зберігайте пустушку в чистому, сухому, закритому контейнері. Рекомендуємо відучувати дітей від пустушки у віці 3 років.

Для безпеки вашої дитини.

Попередження!

Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб, особливо якщо у дитини є зуби. Потягніть гумку пустушки в усіх напрямках. При перших ознаках пошкодження - викиньте.

Використовуйте лише ланцюжки до пустушок, які відповідають нормам EN12586. Ніколи не прив'язуйте стрічки або шнурки до соски, оскільки дитина може ними задушитись.

Не залишайте пустушку на прямому сонячному промінні, поряд з джерелом тепла, або в дезінфікуючих розчинах («стерилізація») на довший час від рекомендованого, оскільки це може її пошкодити. Виріб використовувати під безпосереднім наглядом дорослої особи. Зберігайте інструкцію, оскільки вона містить важливу інформацію. Дата виготовлення/номер партії (CODE xxx-рік xx-місяць xx-день) вказана на упаковці. Строк придатності – необмежений. Матеріал: силікон, поліпропілен. Виробник: Canpol Sp. z o.o.* (*Канпол ТОВ), Польща 02-884 Варшава, вул.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

Пулавська 430, тел. +48 46 858 00 00. Країна походження – Польща. Дистриб'ютор / Імпортер: ТОВ «Тигрес», Україна, 45601 Волинська обл., Луцький р-н., с. Липини, вул. Перемоги 25, тел./ факс /0332/ 77 36 00, e-mail: info@tigres.ua, www.tigres.toys.

GEO გამოყენების წესი: პირველი გამოყენების წინ გაასტერილეთ მატყუარა მდუღარე წყალში 5 წუთით მოთავსების გზით, შემდეგ გააგრილეთ და ხელის მოჭერით გამოდევნეთ წყალი. ყოველი გამოყენების წინ გარეცხეთ თბილი წყლისა და რბილი სარეცხი საშუალების გამოყენებით და კარგად გაავლეთ. გადაავლეთ მდუღარე. მატყუარა შეგიძლიათ გაასტერილოთ ორთქლის/ ელექტრო სტერილიზატორში, ან მდუღარე წყალში. არ გარეცხოთ ჭურჭლის სარეცხ მანქანაში. მატყუარა არ შეინახოთ საყინულეში და არ მისცეთ ბავშვს საყინულეში გაგრილებული მატყუარა; საყინულემ მატყუარა შესაძლოა დააზიანოს. არ გამოიყენოთ ანტიბაქტერიული ხსნარები და ბასრი სახეხი საშუალებები. დეტერგენტების გადაჭარბებულმა კონცენტრაციამ შესაძლოა დააზიანოს მატყუარას პლასტმასის ნაწილი. არ მოათავსოთ მატყუარა ტკბილ, ან წამლის ხსნარში, რათა თავიდან აარიდოთ კარიესი. უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის დაცვის მიზნით გამოცვალეთ მატყუარა ყოველ 1-2 თვეში. თუ მატყუარა მოძვრა კორპუსს და ბავშვის პირის ღრუში აღმოჩნდა, **არ შეშინდეთ.** მატყუარას დიზაინი ისეა გათვლილი, რომ ბავშვი მას ვერ გადაყლაპავს. ფრთხილად ამოაცალეთ ბავშვს პირის ღრუდან მატყუარას თავი. შეინახეთ

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

პროდუქტი სუფთა, მშრალ და დახურულ კონტეინერში. გირჩევთ, მატყუარასთვის ბავშვს თავი 3 წლის ასაკამდე დაანებებინოთ.

თქვენი ბავშვის უსაფრთხოებისთვის გაფრთხილებთ!

გულდასმით შეამოწმეთ პროდუქტი ყოველი გამოყენების წინ. გაქაჩეთ ყველა მიმართულებით. გადააგდეთ დაზიანების პირველივე ნიშნისას.

გამოიყენეთ მხოლოდ ის მატყუარას სამაგრები, რომელიც EN12586 სტანდარტს შეესაბამება. ბავშვის გაგუდვის საფრთხის თავიდან ასასცილებლად, არასოდეს მიამაგროთ მატყუარას თასმა, ან ლენტი.

არასოდეს დატოვოთ მატყუარა მზის პირდაპირი სხივების მოქმედების ქვეშ, სითბოს წყაროს სიახლოვეს, ან სადეზინფექციო ხსნარში რეკომენდირებულზე მეტი დროით. შეინახეთ ინსტრუქცია სამომავლო გამოყენებისთვის. პარტიის ნომერი მითითებულია შეფუთვაზე. დისტრიბუტორი - შპს „ბეიბი ლაინი“, თბილისი, ვაჟა-ფშაველას გამზ. 6

LT Naudojimo instrukcija: Prieš pirmą naudojimą čiulptuką įdėkite į verdantį vandenį 5 minutėms, tada leiskite atvėsti ir švelniai paspauskite, kad iš čiulptuko išbėgtų vanduo. Taip užtikrinsite higieną. Prieš pirmą naudojimą, įdėkite čiulptuką į verdantį vandenį 5 minutėms. Išvalykite prieš kiekvieną naudojimą - plaukite šiltame vandenyje su švelniu plovikliu, gerai praskalaukite. Užpilkite verdančiu vandeniu. Čiulptuką galima dezinfekuoti garuose/elektriniame sterilizatoriuje

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

arba verdančiame vandenyje. Neplaukite čiulptuko indaplovėje. Nelaikykite šaldiklyje ir neduokite kūdikiui šaldiklyje atšaldyto čiulptuko, nes tai gali sugadinti čiulptuką. Nenaudokite jokių antibakterinių priemonių ar šiurkščių valiklių. Pernelyg didelis kiekis valymo priemonių gali pažeisti čiulptuko plastikines dalis. Nenardinti čiulptuko į saldžius produktus ar vaistus - gali sukelti dantų ėduonį. Dėl saugumo ir higienos pakeiskite čiulptuką po 1-2 mėnesių naudojimo. Jeigu čiulptukas buvo nutrauktas nuo plokštelės ir pasiliko vaiko burnoje, **NEPANIKUOKITE!** Čiulptukas yra suprojektuotas taip, kad vaikas negalėtų jo nuryti ir jūs lengvai susidorotumėte su šia situacija. Ištraukite čiulptuką iš burnos atsargiai ir kaip galima švelniau. Laikykite čiulptuką švarų, sausą ir uždarame inde. Rekomenduojama nebenaudoti čiulptuko vaikams nuo 3 metų.

Jūsų vaiko saugumui užtikrinti
ĮSPĖJIMAS!

Prieš kiekvieną naudojimą čiulptuką atidžiai apžiūrėti. Patampyti čiulptuką visomis kryptimis. Išmesti, jei atsirado pirmi apgadinimo arba netvirtumo požymiai.

Naudoti tik specialius čiulptuko laikiklius, išbandytus pagal EN 12586. Prie čiulptuko niekada netvirtinti juostelių arba virvelių, nes jūsų vaikas gali jomis pasismaugti.

Nepalikite čiulptuko ant tiesioginių saulės spindulių, arti šilumos šaltinių ir nedezinfekuokite (sterilizavimo tirpale) ilgiau nei rekomenduojama, tai gali pažeisti čiulptuką. Išsaugokite šią informaciją ateičiai. Partijos kodas – ant pakuotės. Pagaminta Lenkijoje. UAB „Kotryna", kotryna@kotrynagroup.com

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

LV Lietošanas instrukcija: Pirms pirmās lietošanas vāra knupīti, ievietojot to verdošā ūdenī 5 min., tad ļaujiet knupītim atdzist un maigi izspiediet ūdeni no gumijas. Tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu higiēnu. Pirms pirmās lietošanas reizes ievietojiet knupīti vārošā ūdenī uz 5 minūtēm. Nomazgājiet pirms katras lietošanas reizes – mazgājiet siltā ūdenī ar neitrālu mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi noskalojiet to. Pārlejiet ar kartu ūdeni. Nesterilizējiet to. Knupīti var dezinficēt tvaika/elektriskajā sterilizatorā vai verdošā ūdenī. Nemazgājiet knupi trauku mazgājamā mašīnā. Neuzglabājiet saldētavā un nedodiet mazulim saldētavā atdzesētu knupīti, jo tas var sabojāt produktu. Neizmantojiet antibakteriālus līdzekļus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Pārmērīga mazgāšanas lidzekļa koncentrācija var sabojāt plastmasas daļas. Nemērciet knupīti saldās vielas vai medikamentus, jo tas var izraisītt zobu bojāšanos. Nomainiet knupīti ik pēc 1-2 mēnešu lietošanas, drošības un higiēnas apsvērumu dēļ. Ja silikons paliek mute tad tikai bez panikas. To nevar norīt, un ir paredzēts, lai jūs varētu tikt galā ar šādu situāciju. Izņemiet uzmanīgi to no mutes, pēc iespējas maigāk. Uzglabāt knupīti tīrā, sausā un slēgtā traukā. Ieteicams pārtraukt izmantot knupīti bērniem no 3 gadu vecuma.

Jūsu mazuļa drošībai!

BRĪDINĀJUMS!

Pirms katras lietošanas reizes rūpīgi pārbaudiet. Pavelciet knupīti visos virzienos. Izmetiet knupīti, tiklīdz pamanāt bojājumu vai trūkumu pazīmes.

Izmantojiet tikai paredzētos knupīšu turētājus, kas testēti atbilstoši

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

standartam EN 12586. Nekad nepievienojiet knupītim citas lentes vai vadus, jo jūsu bērns var ar tiem nožņaugties.
Neatstājiet knupīti tiešos saules staros, tuvu siltuma avotam, vai dezinfekcijas līdzekļiem (sterilizācijas šķīdumiem) ilgāk nekā ieteicams, jo tas var sabojāt knupīti. Saglabājiet instrukciju. Sērijas kods uz iepakojuma. Ražots Polijā. SIA „Kotryna", kotryna@kotryna.lv

EST Kasutusjuhend: Enne esimest kasutamist steriliseerige lutt, asetades see viieks minutiks keevasse vette, seejärel laske lutil maha jahtuda ning pigistage õrnalt vesi välja. Eesmärk on tagada hügieen. Enne esimest kasutuskorda asetage lutt viieks minutiks keevasse vette. Puhastage lutt enne igat kasutamist sooja vee ja õrnatoimelise pesuvahendiga ning loputage hoolikalt. Valage üle keeva veega. Lutti saab desinfitseerida auru- / elektristerilisaatoris või keevas vees. Ärge peske lutti nõudepesumasinas. Ärge hoidke sügavkülmikus ega andke lapsele sügavkülmas jahutatud lutti, kuna see võib lutti kahjustada. Ärge kasutage antibakteriaalseid aineid või abrasiivseid puhastusvahendeid. Liigne pesuainete kasutamine võib kahjustada toote plastikust osi. Ärge kunagi kastke lutti magusainesse või ravimitesse, see võib lõhkuda teie lapse hambad. Ohutuse ja hügieeni huvides vahetage lutti pärast 1-2 kuulist kasutamist. Kui lutt jääb lapsele suhu kinni, **ÄRGE SATTUGE PAANIKASSE**, lutt on disainitud selliselt, et seda ei saa alla neelata ja sellise õnnetuse lahendamine on lihtne. Eemaldage lutt ettevaatlikult suust, nii õrnalt kui võimalik. Hoidke lutti puhtana, kuivas ja suletud anumas. Soovitatav on katkestada luti kasutamine, kui laps on umbes 3 aastane.

Teie lapse ohutuseks

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

HOIATUS!
Kontrollige lutti enne igat kasutamist ning tõmmake seda igas suunas. Visake lutt ära esimeste kahjustuste või kulumise märkide ilmnemisel.
Kasutage üksnes spetsiaalseid lutihoidjaid, mida on katsetatud standardi EN 12586 kohaselt. Ärge kunagi siduge luti külge muid paelu ega nööre, need võivad seada teie lapse lämbumisohtu.
Ärge jätke lutti otsese päikesevalguse või kuumusallika lähedusse ning ärge steriliseerige kauem, kui soovitatud, kuna see võib lutti kahjustada. Hoidke juhend alles hilisemaks kasutamiseks. Partii kood asub pakendil. Valmistatud Poolas. OÜ Kotryna, info@kotryna.ee
FIN Käyttöohjeet: Aseta tutti kiehuvaan veteen noin 5 minuutin ajaksi ennen käyttöönottoa. Anna tutin jäähtyä ja purista tuttiin jäänyt vesi pois. Tämä on tarpeen hygienian varmistamiseksi. Pese ennen jokaista käyttökertaa lämpimässä vedessä miedon pesuaineen avulla ja huuhtele huolellisesti. Kaada tutin päälle kiehuvaa vettä. Tutti voidaan desinfioida höyry-/sähkösterilointilaitteessa tai kiehuvassa vedessä. Älä pese tutia astianpesukoneessa. Älä säilytä tuttia pakastimessa äläkä anna vauvalle tuttia, jotka on jäähdytetty pakastimessa, sillä tämä voi vahingoittaa tutteja. Älä käytä antibakteerisia aineita tai hankaavia puhdistusaineita. Liialliset pesuainepitoisuudet voivat vahingoittaa muoviosia. Älä kasta tuttia makeisiin aineisiin (karieksen ehkäisyn vuoksi). Tutin suositeltu vaihtoväli on turvallisuus- ja hygieniasyistä 1-2 kuukautta. Jos imuosa irtoaa tutin kannasta, pysy rauhallisena. Imuosaa ei voi niellä ja se on suunniteltu toimimaan oikein tässä tilanteessa. Poista imuosa suusta rauhallisin, mahdollisimman hellävaraisin ottein. Säilytä tuttia puhtaassa, kuivassa ja suljetussa säilytyspaikassa. Lapsen huvitutin käytön lopettaminen 3 vuoden iässä on suositeltavaa.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

Lapsesi turvallisuuden tähden
VAROITUS!
Tarkista tutti huolellisesti ennen jokaista käyttöä ja vedä tuttia kaikkiin suuntiin. Heitä tutti pois heti jos huomaat siinä merkkejä huonokuntoisuudesta tai vaurioista.
Käytä ainoastaan sellaisia tutinpidikkeitä, jotka ovat standardin EN 12586 mukaisia. Älä kiinnitä tuttiin muita nauhoja tai naruja, koska ne voivat aiheuttaa lapselle kuristumisvaaran.
Älä säilytä tuttia auringonvalossa tai lämmönlähteen läheisyydessä, älä steriloi suositusta pidempään, jotta tutin rakenne ei heikentyisi. Säilytä ohjeet myöhempää käyttöä varten. Valmistuserän koodi on merkitty pakkaukseen.
Maahantuoja/importör: LILLA NEL, www.lillanel.fi
SE Bruksanvisning: Före första användning lägga nappen i kokande vatten i 5 min. Låt nappen kallna ordentligt och tryck försiktigt ut vattnet ur nappen. Detta är nödvändigt för att säkerställa hygien. Tvätta nappen före varje användning med varmt tvålvatten, skölj noggrant. Häll med kokande vatten. Nappen kan desinficeras i en ånga/elektrisk sterilisator eller i kokande vatten. Tvätta inte nappen i diskmaskinen. Förvara inte nappen i frysen och ge inte barnet en napp som har kylts ned i frysen, eftersom det kan skada nappen. Använd inte antibakteriella medel eller slipande rengöringsmedel. Höga halter av tvättmedel kan eventuellt leda till skador på plastdelar. Inte doppa en napp i söta ämnen (kariesrisk). Byt nappen efter 1-2 månaders användning på grund av säkerhets- och hygienskäl. Om nappen skulle lossna från plattan, grips inte av panik. Det kan inte sväljas och är utformad för att fungera på rätt sätt i den här situationen. Lossa försiktigt nappen från barnets mun så försiktigt som möjligt. Håll nappen ren, torr

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

och förvara i stängd behållare. Det rekommenderas att stoppa användning av napp innan barnet fyller 3 år.

För ditt barns säkerhet

VARNING!

Kontrollera nappen före varje användning. Dra i den åt olika håll. Kasta nappen så fort den visar tecken på skador eller slitage.

Använd bara napphållare som är avsedda för ändamålet och testade enligt EN 12586. Fäst aldrig andra band eller snören i en napp, barnet kan strypas av dem.

Lämna aldrig nappen i direkt solljus eller stark värme, eller i desinfektionsmedel (steriliseringslösning) längre än vad som rekommenderas eftersom materialet i nappen kan försvagas. Behåll beskrivningen om den skulle behövas vid ett senare tillfälle. Tillverkningskod finns på förpackningen.

RO Instrucțiuni referitoare la utilizare: Înainte de prima utilizare, fierbe suzeta în apă timp de 5 minute, apoi după răcire stoarce apa rămasă în suzetă. Acest lucru este necesar pentru asigurarea igienei. Înainte fiecare nouă utilizare, spală bine suzeta cu apă călduță și agent delicat de spălare, clătește bine, toarnă apă clocotită. Suzeta se poate dezinfecta în sterilizator cu aburi/electric sau în apă clocotită. Suzeta nu se poate spăla la mașina de spălat vase. Nu păstrați la congelator și nu dați copilului suzeta răcită la congelator, această acțiune poate cauza deteriorarea suzetei. Nu folosiți produse de curățare antibacteriene sau abrazive. Concentrații prea mari ale produselor de curățare pot duce cu timpul la deteriorarea elementelor din plastic. Nu înmuia niciodată suzeta în substanțe dulci sau medicamente, deoarece acest lucru poate conduce la apariția cariilor la copil. Din motive de siguranță și igienă, suzeta trebuie schimbată după 1-2 luni de folosire.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

Dacă suzeta va fi aspirată în gurița copilului, **NU VĂ PANICAȚI**; suzeta nu poate fi înghițită și este construită astfel, încât să vă descurcați în astfel de situații. Scoateți suzeta din gurița cât mai delicat posibil. Păstrează suzeta într-un recipient curat, uscat și închis. Recomandăm renunțarea la suzetă la vârsta de 3 ani.

Pentru siguranța copilului dvs.
AVERTISMENT!

Înaintea fiecărei utilizări, verificați cu atenție. Trageți de suzetă din toate direcțiile. Aruncați-o la primele semne de deteriorare sau slăbire.

Utilizați numai suporturi de suzetă dedicate, testate în conformitate cu EN 12586. Pentru a evita strangularea, nu atașați niciodată funde sau cordoane de suzetă.

Nu lăsa suzeta expusă direct la soare, în apropierea surselor de căldură sau într-o substanță dezinfectantă (soluție de „sterilizare") mai mult decât este recomandat, deoarece acest lucru poate provoca slăbirea suzetei. Păstrează instrucțiunile, deoarece conțin informații importante. Numărul lotului este inscripționat pe ambalaj. Fabricat in Polonia. Distribuitor ORGANIC LIFE PARTNERS SRL Str. Teleajenului 27, Craiova, Romania, www.organiclife.ro

BG Инструкции за употреба: Преди първа употреба поставете залъгалката във вряща вода за 5 мин., след което да се охлади и нежно я стиснете, за да отстраните водата от силикона. Това е необходимо, за да се осигури хигиена. Почиствайте преди употреба – измийте с топла вода и сапун, след което изплакнете старателно. Залейте с вряща вода. Залъгалката може да бъде стерилизирана в парен/електрически стерилизатор или вряща вода.Не почиствайте залъгалката в съдомиялна. Не съхранявайте във фризер и не давайте на бебето

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

залъгалка, която е била охладена във фризер. Това може да повреди залъгалката. Не използвайте никакви антибактериални средства или абразивни препарати при почистване. Силните препарати могат да повредят пластмасовите части. Не потапяйте залъгалката в сладки течности или лекарства, тъй като това може да доведе до появата на кариес. Подменете залъгалката след 1-2 месеца употреба, поради съображения за безопасност и хигиена. В случай, че цялата залъгалка попадне в устата на детето, **НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА**. Не може да бъде погълната и е проектирана така, че да можете да се справите в такава ситуация. Извадете я от устата на детето възможно най--внимателно. Дръжте залъгалката чиста, суха и в затворен контейнер. Препоръчва се преустановяване на употребата на залъгалка при деца над 3 годишна възраст.

За безопасността на Вашето дете

ВНИМАНИЕ!

Проверявайте старателно преди всяка употреба. Дръпнете биберона във всички

посоки. Изхвърлете при първите признаци на повреда или дефект.

Използвайте само специалните държачи за залъгалки, изпитвани съгласно EN 12586. Никога не окачвайте други панделки или шнурове на залъгалката, защото детето Ви може да се удуши с тях.

Не оставяйте залъгалката на директна слънчева светлина, в близост до източници на топлина, или в дезинфектанти (стерилизиращи разтвори) за по-дълго от препоръчителното, тъй като това може да повреди биберона. Запазете инструкциите за следваща употреба. Партидният номер е отпечатан върху опаковката. Произведено в Полша. СМАРТ

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

CM1 ЕООД, www.smart-sm.bg

HR Upute za upotrebu: Prije prve uporabe sisač prokuhajte tako da je stavite u kipuću vodu 5 min., zatim ostavite da se ohladi i nježno istisnite vodu iz gume. Ovim postupkom osigurava se čistoća proizvoda. Očistite prije svake upotrebe - operite u toploj vodi s blagim deterdžentom, zatim temeljito isperite. Prelijte kipućom vodom. Sisač se može dezinficirati u parnom/električnom sterilizatoru ili u kipućoj vodi. Ne perite sisač u perilici posuđa. Nemojte odlagati u zamrzivač ili davati bebi dudu koja je ohlađena u zamrzivaču, jer to može oštetiti dudu. Nemojte koristiti nikakva antibakterijska sredstva ili abrazivna sredstva za čišćenje. Prevelike koncentracije deterdženata mogu na kraju uzrokovati oštećenje plastičnih dijelova. Sisač nemojte umakati u slatke tvari ili lijekove jer vaše dijete može dobiti karijes. Zamijenite sisač nakon 1-2 mjeseca korištenja iz sigurnosnih i higijenskih razloga. Ako sisač ostane u ustima, **NE TREBATE PANIČARITI**. Ne može se progutati i dizajniran je tako da se možete nositi s takvom situacijom. Izvadite ga iz usta pažljivo, što nježnije. Sisač čuvati u čistoj, suhoj i zatvorenoj posudi. Preporuča se prekid korištenja sisača za djecu u dobi od 3 godine.

Za sigurnost vašeg djeteta

UPOZORENJE!

Pažljivo pregledati dudu varalicu prije svake upotrebe. Rastegnuti je u svim smjerovima. U slučaju znakova oštećenja ili istrošenosti, dudu varalicu baciti. Koristiti samo namjenske držače za dudu varalicu ispitane prema EN 12568. Nikada ne pričvršćivati vrpcu ili konopac na dudu varalicu jer se dijete time može zadaviti.

Ne ostavljajte sisač na izravnoj sunčevoj svjetlosti, u blizini izvora topline ili u dezinficijensu (otopina za sterilizaciju) dulje nego što je preporučeno, jer

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

to može oslabiti proizvod. Sačuvajte upute za kasniju uporabu. Šifra serije na pakiranju. Proizvedeno u Poljska. Dr Pharma d.o.o., Velika c. 33, 10020 Zagreb, Hrvatska, www.drpharma.hr

RU Характеристика: изделие для ухода за детьми до трех лет — соска-пустышка силиконовая. Возрастные ограничения в месяцах указаны на лицевой стороне упаковки. Материалы: силикон, полипропилен. Внимание! Удалите все элементы упаковки перед использованием. **Уход:** соску-пустышку перед каждым использованием необходимо мыть теплой водой с деликатным моющим средством. После мытья тщательно ополаскивайте соску-пустышку чистой водой и обдавайте кипятком (можно дезинфицировать кипячением или в электрическом стерилизаторе). Перед первым использованием прокипятите соску-пустышку не более 5 минут, затем остудите и аккуратно отожмите. После каждого использования тщательно промывайте соску-пустышку теплой водой и сушите при комнатной температуре. Не мойте соску-пустышку в посудомоечной машине. Не используйте дезинфицирующие и абразивные моющие средства. Концентрированные средства могут повредить пластиковые детали изделия. Во избежание повреждения не помещайте соску-пустышку в морозильную камеру и не давайте ребенку соску-пустышку, охлажденную в морозильной камере. Не рекомендуется подслащивать соску-пустышку или наносить на нее лекарственные средства: это может вызвать стоматологические заболевания. В случае проскальзывания соски-пустышки в рот ребенка целиком аккуратно ее извлеките. Не волнуйтесь: конструкция сосок-пустышек не позволяет их проглотить. **Условия хранения:** храните соску-пустышку сухой

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

в закрытом контейнере/футляре при температуре от 0 до 25 °C, не допуская попадания прямых солнечных лучей, масел, растворителей и кислот. Не храните соску-пустышку рядом с источниками тепла, не дезинфицируйте (не стерилизуйте) дольше установленного времени. Рекомендуется заменять соску-пустышку каждые 1–2 месяца. К возрасту 3 лет рекомендуется полностью прекратить использование сосок-пустышек. **Меры предосторожности:** внимательно осматривайте соску-пустышку перед каждым использованием, растягивая ее в различных направлениях. Не используйте соску--пустышку в случае повреждения или износа. Используйте только специальные держатели для сосок-пустышек, протестированные согласно EN 12586. Не прикрепляйте другие ленты или шнурки: опасность удушья! Изготовитель: Canpol Sp. z o.o. («Канпол Сп. з о.о.»). Адрес: ul. Pulawska 430, 02-884 Warszawa (ул. Пулавска, 430, 02-884, Варшава). Фабрика-филиал изготовителя: P.P.H. Farr Ewa Sadza («П.П.Х. Фарр Эва Садза»). Адрес: ul. Warszawska 35F, 05-082 Blizne Laszczynskiego, gm. Stare Babice (ул. Варшавска, 35Ф, 05-082, Близне Лащиньского, гм. Старе-Бабице). Страна происхождения: Польша. Номер партии / дату изготовления см. на упаковке (первые три цифры — год, вторые две — месяц, последние — день). Гарантийный срок эксплуатации: один месяц со дня продажи; для лечебных учреждений — 20 суток со дня получения потребителем. Информация об импортере и организации, уполномоченной принимать претензии по качеству продукции, указана в маркировке. Рекомендуется сохранять информацию о товаре в течение всего периода использования. Товар соответствует требованиям ТР ТС 007/2011, ст. 4.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

KZ Сипаттамасы: үш жасқа дейінгі балаларға күтім жасауға арналған бұйым — силиконды қуыс емізік. Айлардағы жас шектеулері қаптаманың беткі жағында көрсетілген. Материалдар: силикон, полипропилен. Назар аударыңыз! Қаптаманың барлық элементтерін пайдалану алдында алып тастаңыз. **Күтім:** қуыс емізікті әр қолданар алдында жұмсақ жуғыш құралмен жылы сумен жуу керек. Жуғаннан кейін қуыс емізікті таза сумен мұқият шайыңыз және қайнаған сумен шайыңыз (қайнату арқылы немесе электрлік зарарсыздандырғышта дезинфекциялауға болады). Алғаш рет пайдалану алдында қуыс емізікті 5 минуттан асырмай қайнатыңыз, кейін суытыңыз және ақырын сығып алыңыз. Әр пайдаланудан кейін қуыс емізікті жылы сумен мұқият жуыңыз және бөлме температурасында кептіріңіз. Қуыс емізікті ыдыс жуғыш машинада жумаңыз. Дезинфекциялаушы және абразивті жуғыш құралдарды пайдаланбаңыз. Концентрацияланған құралдар бұйымның пластик бөлшектерін зақымдауы мүмкін. Зақымдалуын болдырмау үшін қуыс емізікті мұздату камерасына салмаңыз және балаға мұздату камерасында салқындатылған қуыс емізікті бермеңіз. Қуыс емізікті тәттілендіруге немесе оған дәрілік заттарды жағуға ұсынылмайды: бұл стоматологиялық ауруларды тудыруы мүмкін. Қуыс емізік баланың ауызына тұтас өтіп кеткен жағдайда оны ақырын алып шығарыңыз. Уайымдамаңыз: қуыс емізіктердің құрылмасы оларды жұтып қоюға мүмкіндік бермейді. **Сақтау шарттары:** тікелей күн сәулесінің, майлардың, еріткіштердің және қышқылдардың түсуіне жол бермей, қуыс емізікті жабылған құрғақ контейнерде/құндақта 0 бастап 25 °C дейін температурада сақтаңыз. Қуыс емізіктерді жылу көздерінің жанында

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

сақтамаңыз, белгіленген уақыттан ұзақ уақыт дезинфекцияламаңыз (зарарсыздандырмаңыз). Қуыс емізікті 1–2 ай сайын ауыстыру ұсынылады. 3 жасқа келгенде қуыс емізікті пайдалануды толықтай тоқтату керек. **Сақтық шаралары:** қуыс емізікті әр қолданар алдында әртүрлі бағытта созып, мұқият қарап тексеріңіз. Қуыс емізікті зақымданған немесе тозған кезде пайдаланбаңыз. Қуыс емізіктерге арналған, EN 12586 сәйкес тестіленген арнайы ұстағыштарды ғана пайдаланыңыз. Басқа таспаларды немесе бауларды бекітпеңіз: тұншығу қаупі! Дайындаушы: Canpol Sp. z o.o. («Канпол Сп. з о.о.»). Мекен-жайы: ul. Pulawska 430, 02-884 Warszawa (Пулавска көшесі, 430, 02-884, Варшава). Дайындаушының фабрика-филиалы: P.P.H. Farr Ewa Sadza («П.П.Х. Фарр Эва Садза»). Мекен-жайы: ul. Warszawska 35F, 05-082 Blizne Laszczynskiego, gm. Stare Babice (Варшавска көшесі, 35Ф, 05-082, Близне Лащиньскего, гм. Старе-Бабице). Шығарылған елі: Польша. Топтаманың нөмірін / шығарылған күнін қаптамадан қараңыз (алғашқы үш сан — жыл, екінші екі сан — ай, соңғысы — күн). Кепілдік пайдалану мерзімі: сатылған күннен бастап бір ай; емдеу мекемелері үшін — тұтынушы алған күннен бастап 20 тәулік. Импорттаушы және өнімнің сапасы бойынша талаптарды қабылдауға уәкілетті ұйым туралы ақпарат таңбалауда көрсетілген. Тауар туралы ақпаратты бүкіл пайдалану кезеңінде сақтау ұсынылады. Тауар КО ТР 007/2011, 4-б. талаптарына сай келеді.

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12

AR

تعليمات الاستخدام: قبل اول استخدام يتم تعقيم السكاته بوضعها في الماء المغلى لمدة ٥ دقائق ثم تترك السكاته لتبرد ثم يتم الضغط على الحلمه بلطف لاخراج الماء منها وهذا لتأكيد النظافه. قبل كل استخدام يتم غسل السكاته جيدا بالماء الدافئ و منظف متوسط القوه و الشطف جيدا ثم الشطف بالماء المغلي. السكاته يمكن وضعها فى المعقم الكهربي او البخاري او في الماء المغلي. لا توضع في غسالة الاطباق . او تخزينها في الفريزر او اعطاء الطفل سكاته تم تبريدها في الفريزر لان ذلك يتلف السكاته. لا يتم استعمال اى مضادات للفطريات او منظفات حاده ,التركيزات المرتفعه من المنظفات يمكن ان تتلف الاجزاء البلاستيك. لا يتم وضع السكاته فى ماده سكريه او ادويه حتى لا يصاب طفلك بتسوس الاسنان، استبدال السكاته بعد شهر او شهرين من الاستخدام، وذلك من تعليمات الصحه والامان ,لو تم انتزاع الحلمه في فم الطفل، لا داعي للقلق لانها مصممه بحيث لا يمكن ابتلاعها لذلك يمكن التغلب على هذا الوضع بسهوله يتم ازالتها من الفم بعناية وبغاية الرفق يجب الحفاظ على السكاته نظيفه و جافه في حافظة السكاته. يفضل استخدام سلسلة السكاته. يفضل وقف استخدام السكاته للاطفال قبل سن الثلاث سنوات. من اجل صحة وسلامة طفلك تحذير! يجب التأكد من السكاته جيدا قبل الاستخدام خاصه اذا كان للطفل اسنان. يتم جذب السكاته في جميع الاتجاهات التخلص منها في حالة ظهور اي اعراض للتلف. يستعمل سلاسل السكاتات التي تلائم المواصفات الاوروبيه EN ١٢٥٨٦. لا يتم ربط اى شرائط بالسكاته لان هذا يمكن أن يسبب اختناق. لا يتم ترك السكاته في الشمس المباشرة أو الحرارة العالية أو تركها في المواد المطهرة لفترة أطول من التي بنصح بها لان هذا قد يضر بالحلمه. يتم استخدام المنتج تحت ملاحظة البالغين احتفظ بالتعليمات للاستخدام التالي

تم إجراء دراسة استقصائية حول قابلية استخدام المنتج في ظل ظروف سريرية على مجموعة مكونة من ١٥٠ رضيعًا تتراوح أعمارهم بين ٠ و١٨ شهرًا في عيادات طب الأطفال والأعصاب المتخصصة والإقليمية في بولندا، والتي تعمل تحت إشراف صندوق الصحة الوطني في كاتوفيتشي ورزيسزو وبيدغوشتش، وتضم القابلات والآباء.

الوكيل بمصر اليكس اكسبريس ت: ٠٠٢٠٣٣٨٣٥٠٣٠ الوكيل في السعودية: مؤسسة الاهداف العليا - العقيق شارع الأمير محمد بن سعد - الرياض :٠٠٩٦٦٥٦٩٨١٧٦٦ صنع في بولندا

5_Booklet - sm. uspokajające Lovi (multijęzyki)_ms012_32 08.04.2026 09:12